

Formazione

Attestati di conoscenza delle lingue straniere

Modalità per ottenere attestati di lingua riconosciuti in Italia e all'estero.

- **Premessa**
- **Il Quadro Comune europeo per le competenze linguistiche, la valutazione ALTE e il sistema TELC**
- **Attestati di conoscenza della lingua inglese**
- **Attestati di conoscenza della lingua francese**
- **Attestati di conoscenza della lingua spagnola**
- **Attestati di conoscenza della lingua tedesca**
- **Attestati di conoscenza della lingua italiana**
- **Indirizzi utili**
 - **Internet**

● **Premessa**

Gli attestati di conoscenza di una lingua straniera o diplomi linguistici, vengono rilasciati dopo aver sostenuto un esame presso una scuola o un Istituto culturale abilitato a rilasciare certificati a livello internazionale. I diplomi linguistici certificano le competenze acquisite attraverso numerosi tipi di test o

esami che consentono di valutare il livello di conoscenza raggiunto dall'allievo. Con la nuova politica europea sulla mobilità delle persone, della cultura e del lavoro, da qualche anno si è reso necessario disporre di una rapida attestazione e comparazione delle competenze linguistiche del candidato in contesti lavorativi, nei concorsi o nel proseguimento degli studi. La Divisione delle politiche linguistiche del Consiglio d'Europa, certifica un numero sempre crescente di lingue europee con un sistema di valutazione comune.

● **Il Quadro comune per le competenze linguistiche, la valutazione ALTE e il sistema TELC.**

I principali organismi di lingua e cultura e i più importanti enti certificatori, hanno elaborato test comuni per valutare le conoscenze linguistiche delle principali lingue europee. E' stato formulato quindi il *Quadro comune europeo di riferimento per le competenze linguistiche*, siglato anche come *Protocollo d'intesa* nel 2002 dal MIUR, membro del Consiglio d'Europa per la lingua e la cultura italiana. I test risultati da tale cooperazione certificano ad oggi, ventisei lingue europee.

Il maggiore apporto all'elaborazione del *Quadro Comune*, e la suddivisione in

livelli di apprendimento è da attribuire all'Associazione ALTE (*Association of Language Tester in Europe*), che annovera tra i suoi componenti alcuni tra i più antichi e prestigiosi Istituti di cultura e diverse Università. Il Consiglio d'Europa, mediante l'associazione ALTE, è il principale garante - in merito alla trasparenza e alla qualità - per la valutazione dei livelli di conoscenza delle lingue europee. Nel rispetto delle diverse culture, tiene conto di criteri di tolleranza affinché non vadano disperse le peculiarità esistenti all'interno di una stessa lingua - si pensi alle varietà del tedesco parlato in Germania, Svizzera e Austria -.

La *struttura o framework* del sistema **ALTE** si compone di sei livelli:

- A1, livello introduttivo o *contatto*;
- A2, livello sopravvivenza o *start*, (i primi due di solito sono riservati ai ragazzi o a principianti);
- B1, livello intermedio o *soglia*;
- B2, intermedio superiore o *progresso*;
- C1, avanzato o *efficacia*, consente l'ingresso ad alcune università europee senza test di lingua;
- C2, padronanza o *mastery*. Quest'ultimo è un livello quasi madrelingua, dispensa dal sostenere il test di lingua di tutte le università europee e consente l'insegnamento in alcuni paesi dell'Unione.

Il nome tradizionale dell'esame è quindi affiancato dalla sigla del livello europeo - ad esempio: *First Certificate - B2*.

Altro sistema di certificazione è il **TELC** che segue le direttive del Consiglio d'Europa ed adotta la suddivisione in livelli derivati dalla *griglia o framework* di valutazione comune. I livelli di conoscenza linguistica sono quattro: A1 - *contatto*; A2 *sopravvivenza*, B1 - *soglia* e B2 - *progresso*.

Alcune lingue sono certificate anche con i livelli avanzati C1 e C2. Con questo sistema vengono certificate, in quaranta paesi, 11 lingue europee.

● **Attestati di conoscenza della lingua inglese**

I diplomi attestanti la conoscenza della lingua inglese riconosciuti a livello internazionale sono i seguenti:

- esami di **Cambridge**, gestiti a livello internazionale ed elaborati dal *British Council* (Ente britannico per le relazioni internazionali), in collaborazione con il dipartimento *UCLES* (University of Cambridge Local Examination Syndicates) della stessa Università. Sono tra i più importanti attestati di conoscenza dell'inglese "generale" e si suddividono in livelli :

- KET, *Key English Test* (conoscenza base della lingua), - A2;

- PET, *Preliminary English Test* (buona conoscenza - pre intermedia), B1;

- FCE, *First Certificate in English*, equiparato al test d'ingresso da alcune università europee e apprezzato dalle aziende - B2;

- CAE, *Certificate in advanced English* (conoscenza avanzata della lingua), riconosciuto da molte università britanniche - C1;

- CPE, *Certificate of proficiency in English*, riconosciuto da tutte le università della Gran Bretagna - C2;

- ESOL (English for Speakers of the Other Languages), esame molto richiesto; è formato da test che considerano la comprensione e l'espressione orale della lingua; in 12 livelli (due per ogni livello, ALTE);

- CELS (Certificates in English Language Skills), certificato composto di moduli: ascolto, lettura, scrittura e dialogo; livelli da B1 a C1, è adatto a chi non ha la necessità di sostenere le quattro prove nella stessa sessione;

- YLE (Cambridge Young Learners English Tests); esame per bambini e ragazzi da 7 a 12 anni; è strutturato per apprendere la lingua in modo divertente;

- IELTS (International English Language

Testing System), è un esame elaborato dall'*Università di Cambridge* in collaborazione con l'**IDP-Education Australia** e il *British Council*. E' utilizzato a livello internazionale per accedere alle università, non solo di cultura anglosassone, il sistema IELTS è concepito come un *mezzo di comunicazione* tra persone di cui l'inglese non è la lingua madre. Costituisce titolo preferenziale per l'accesso alle università britanniche, americane, canadesi, australiane e neozelandesi.

Vi sono, inoltre, esami che vengono utilizzati in contesti professionali e accademici; le informazioni relative ai suddetti esami si possono reperire nell'elenco dei siti Internet dell'Università di Cambridge relativi alla lingua inglese - vedi: INDIRIZZI UTILI e INTERNET.

- Esami del **Trinity College** of London; l'Università (famosa per i prestigiosi corsi di musica, teatro e discipline artistiche), opera in cinquantacinque paesi nell'insegnamento dell'inglese. Rilascia certificazioni linguistiche iniziali e avanzate per studenti (non madrelingua inglese) e qualifiche per docenti di inglese. Oltre ai test di *General English* (KET, PET, FCE, CAE, CPE, CELS) propone i seguenti esami:

- GESE-ESOL (Graded Examination in Spoken English), test di lingua in ascolto e comprensione orale; ai dodici livelli di cui si compone è applicabile la valutazione ALTE;
- ISE-ESOL (Integrated Skills in English Examination), l'esame considera la lingua parlata e scritta; riserva particolare attenzione all'ascolto e alla lettura. In 4 livelli: A2, B1, B2, C1.

- Esami del **City & Guild**; l'organizzazione elabora esami strutturati in moduli, adatti a chi ha interessi nel commercio, nell'amministrazione e contabilità; certifica numerose specifiche professioni. Per gli esami a valenza internazionale vengono utilizzati i test ESOL. Gli esami che possono avere più interesse per uno studente non

madrelingua sono:

- SESOL: consiste in un dialogo in forma di intervista con l'esaminatore; ideale per utilizzare la lingua in situazioni quotidiane;
- SET (Spoken English Test for Business): considera la *lingua parlata* in contesti lavorativi di segretariato, uffici amministrativi e organizzazioni multinazionali.

- Esami organizzati dal *Ministero dell'Educazione Irlandese* tramite l'ente **ACELS** (The Advisory Council for English Language School):

- TIE (Test of Interactive English), esame irlandese per l'apprendimento dell'inglese come lingua straniera; è sostenibile, anche in Italia, presso le scuole riconosciute dal *Department of Education & Science*. L'esame è diviso in orale e scritto. Esiste in due tipi: Junior TIE per ragazzi e TIE per adulti. Gli esami sono articolati in tre livelli:

- Basic User - livelli A1 e A2;
- Independent User - livelli B1 e B2;
- Proficient User - livelli C1 e C2

- Esami commissionati dall'**ACER** (The Australian Council for Educational Research), elaborati dall'*Istituto di Lingue dell'Università di Sydney* e l'*IDP Education Australia*:

- ELICOS: corsi intensivi per accedere agli studi accademici in Australia; possono costituire un'alternativa allo IELTS;
- NAATI (the National Accreditation Authority for Translation and Interpreters): esame per interpreti e traduttori (è un esame molto specifico tuttavia lo si segnala per il grande interesse e la sua unicità).

- Esami dell'**ETS** (Educational Testing Service). Ente americano che elabora diversi sistemi di test; i più diffusi sono i seguenti:

- TOEFL (Test of English as a Foreign Language), è il più prestigioso, e costituisce il certificato richiesto agli

studenti non di madrelingua anglosassone per l'accesso alle università britanniche e statunitensi e per l'ammissione ai corsi master negli Stati Uniti;

- Il TOEIC (Test of English for International Communication) è il *Certificato di conoscenza dell'inglese come mezzo di comunicazione internazionale* (per persone non madrelingua), negli ambiti come gli affari, il commercio e l'industria; consente l'accesso alle università statunitensi (affine allo IELTS e all'ELICOS).

Gli esami per specifiche professioni e per accedere ai corsi master elaborati dall'ETS sono numerosi; sono elencati nel sito dell'organizzazione - vedi INDIRIZZI UTILI e INTERNET.

- Esami della **Camera di Commercio Britannica per l'Italia** IPEC, attestano la competenza in inglese professionale o legale in tre livelli europei B1, B2 e C1.

- **Attestati di conoscenza della lingua francese**

I diplomi ufficiali rilasciati dal Ministero Francese dell'Educazione per certificare le competenze nella lingua francese sono il DELF e il DALF. Le prove possono essere presentate nei centri accreditati ripartiti in più di 150 paesi, oltre che in Francia, e controllati dal *CIEP: Centro Internazionale di Studi Pedagogici*. Il CIEP, l'*Alliance Française* e la **Commissione nazionale DELF/DALF** sono membri ALTE.

La Commissione DELF/DALF ha aderito alla riforma del *Quadro Comune Europeo di Riferimento* e, a partire dal 1° settembre 2005, adotta la valutazione ALTE; sono previsti, come già per altre lingue, i 6 livelli caratteristici dell'Associazione :

- DELF - A1;
- DELF- A2;
- DELF - B1;
- DELF - B2;
- DALF - C1;
- DALF - C2.

Chi è in possesso del DALF è dispensato dal sostenere i test linguistici di ammissione a tutte le università francesi.

- **Attestati di conoscenza della lingua spagnola**

I D.E.L.E. - Diplomas de Español como Lengua Extranjera (Diplomi di Spagnolo come Lingua Straniera), sono esami ufficiali che attestano il grado di competenza e padronanza della lingua spagnola e sono rilasciati dal **Ministero dell'Educazione e Cultura Spagnolo**.

I diplomi sono di tre livelli:

- Nivel Inicial;
- Nivel Intermedio;
- Nivel Superior.

Al sistema DELE è stato affiancato il sistema ALTE aggiungendo due livelli di approccio e un avanzato superiore.

Si hanno quindi, anche per la lingua spagnola, i seguenti livelli:

- A1 - elementare;
- A2 - adatto a ragazzi e principianti;
- B1 - livello intermedio o soglia;
- B2 - avanzato;
- C1 - avanzato superiore;
- C2 - ottima conoscenza, livello quasi madrelingua, denominato *maestría*.

Per la lingua spagnola, sono membri ALTE l'Istituto Cervantes e l'Università di Salamanca.

- **Attestati di conoscenza della lingua tedesca**

Gli esami a livello internazionale della lingua tedesca si possono riassumere come segue:

- esami del **Goethe Institut**, ente che promuove la lingua e la cultura tedesca nel mondo. Internazionalmente riconosciuto come ente certificatore ufficiale per la lingua tedesca, è membro ALTE.

Gli esami sono sei:

- *Start Deutsch 1* - A1;
- *Start Deutsch 2* - A2;

- ZD (*Zertificat Deutsch*) - B1;
 - ZDfB (*Zertificat Deutsch für den Beruf*) B2;
 - ZMP (*Zentrale Mittelstufenprüfung*) - C1;
 - PWD (*Prüfung Wirtschaftsdeutsch*) - C1, questo esame ha un ottimo prestigio nel mondo dell'economia internazionale, è organizzato dall'*Unione delle Camere di Commercio e Industria Tedesche* e dai *Carl Duisberg Centren* oltre che dal *Goethe Institut*;
 - ZOP (*Zentrale oberstufenprüfung*), - C2, consente l'accesso alle università tedesche.
 Vi sono ancora due diplomi rilasciati dal Goethe Institut su incarico della *Ludwig-Maximilians-Universität München*: *Kleines und Grosses Sprachdiplom (KDS e GDS)*;
 - KDS: attesta un'ottima conoscenza del tedesco a livello quasi madrelingua - C2;
 - GDS: è valido per gli insegnanti dell'Unione Europea che vogliono lavorare in Germania.

• **Esami di lingua tedesca della ÖSD - Repubblica austriaca**; gli esami internazionali si svolgono più volte l'anno presso le sedi autorizzate: "Prüfungszentren". Sono i seguenti:
 - ÖSD - KID 1, per bambini e principianti - A1;
 - ÖSD - KID 2 (*Kompetenz in Deutsch 2*), livello pre-intermedio - A2;
 - ÖSD - ZD (*Zertificat Deutsch*), comprende il livello soglia e il l'intermedio - B2;
 - ÖSD - MD (*Mittelstufe Deutsch*), livello autonomo; il certificato è paragonabile al diploma ZMP del Goethe Institut. Con questo esame si accede all'Università austriaca senza dover affrontare il test linguistico - C1;
 - DWD (*Diplom Wirtschaftsprache Deutsch*): diploma di tedesco commerciale, organizzato in collaborazione con la *Camera di Commercio Austriaca*. Denominato livello *padronanza*; C2.

● **Attestati di conoscenza della lingua italiana**

I certificati internazionali di conoscenza della lingua italiana sono rilasciati dalle Università per stranieri di Siena e dall'Università per stranieri di Perugia.

La certificazione dell'**Università per Stranieri di Siena** è articolata in sei livelli espressi con il sistema TELC:

- CILS - A1 e CILS - A2;
- CILS UNO - B1;
- CILS DUE - B2;
- CILS TRE - C1;
- CILS QUATTRO - C2

Oltre a queste rilascia la Certificazione DITAILS - competenza in didattica dell'italiano per stranieri - C2.

L'**Università per stranieri di Perugia** rilascia i seguenti certificati di italiano generale attestati con la valutazione ALTE:

- CELI 1- A1 - A2;
- CELI 2 - B1;
- CELI 3 - B2;
- CELI 4 - C1;
- CELI 5 - C2;

Oltre a questi rilascia la certificazione CIC intermedio e CIC avanzato: di italiano commerciale.

Tali esami si possono sostenere anche presso sedi autorizzate quali scuole di lingue, Centri Territoriali Permanenti e Centri culturali. Vedi INDIRIZZI UTILI.

A Torino, il **Centro Interculturale della Città di Torino**, è sede di esame da giugno a settembre, per sostenere il CILS.

Per ulteriori informazioni vedi scheda orientativa del Centro InformaGiovani di Torino: "CORSI DI LINGUA ITALIANA PER STRANIERI"

● Indirizzi utili

- ALTE - ASSOCIATION OF LANGUAGE TESTERS IN EUROPE
<http://www.alte.org/>

○ Lingua inglese

- ACELS - THE ADVISORY COUNCIL FOR ENGLISH LANGUAGE SCHOOL – Sandford Lodge, Sandford Close –3 Sandford road - Dublin 6 - Ireland
<http://www.acels.ie/> - E-mail: tie.acels@iol.ie - esami per la lingua inglese in Irlanda
- BRITISH COUNCIL - palazzo del Drago - via delle IV Fontane 20 - 00184 Roma - tel. 06478141 fax 0648142296
<http://www.britishcouncil.org/it/italy/>
- UNIVERSITY OF CAMBRIDGE - Esolox 1, Hills Road Cambridge CB1 2 EU - United Kingdom - tel. 0044 112355355 fax 0044 1223460278
<http://cambridgeesol.it/> - esami ESOL
- CULTURAL LAB - per gli esami TIE in Piemonte e Valle D'Aosta - via XX Settembre 22 - Torino - tel. 01119703171 fax 0115623033
<http://www.culturallab.it/> - E-mail: info@culturallab.it
- CAMERA DI COMMERCIO BRITANNICA PER L'ITALIA – via Dante 12 – 20121 Milano – tel. 02877798
<http://www.britchamitaly.com> - E-mail: ipec@britchamitaly.com
- TRINITY COLLEGE ITALIA - via Roma 8 - 59100 Prato - tel. 057444068 fax 0574443630
<http://www.trinitycollege.it> - E-mail: amministratore@trinitycollege.it

● Internet

- <http://www.coe.int/> - Divisione Politiche Linguistiche del Consiglio d'Europa
- <http://www.acer.edu.au/> - ACER (the Australian Council for Educational Research)
- <http://www.ets.org/> - ETS (Educational Testing Service)
E-mail: webmaster@ets.org
- <http://www.ielts.org> - IELTS esame di Cambridge
- <http://www.britchamitaly> - IPEC esame di inglese per affari
- <http://www.idp.com> - IDP Education Australia
- <http://www.lang.unsw.edu.au/> - esame per insegnanti - University of New South Wales di Sidney - Institute for Languages
E-mail: institute.languages@unsw.edu.au
- <http://www.toefl.org> - TOEFL esame dell'ETS
- <http://www.mba.com/mba/TaketheGMAT> -test logico-matematico svolto in inglese; dà accesso ai master.

○ **Lingua francese**

- AMBASCIATA FRANCESE - ufficio linguistico - via Di Montoro 4 - 00186 Roma - tel. 066879006
- ALLIANCE FRANÇAISE
<http://www.france-italia.it> - E-mail: alliance.francaise.rome@mail.inet.it
- CENTRO CULTURALE FRANCESE:
 - via Pomba 23 - 10123 Torino - tel.0115157511 - Ufficio linguistico tel: 0115157532 fax 011540220
 - piazza Campitelli 3 - 00186 Roma - tel. 066794287
 - palazzo delle Stelline Terzo Cortile - corso Magenta 63 - 20100 Milano - tel. 024859191 fax 0248591952

● **Internet**

- <http://www.ciep.fr/delfdalf> - Commissione Ministero francese dell'Educazione
- <http://piaf.ciep.fr/> - Spazio Professionale DELF-DALF

○ **Lingua spagnola**

- UNIVERSIDAD DE SALAMANCA – Cursos internacionales, Patio de Escuelas 1 Salamanca - tel. 0034 923 294400 fax 0034 923-294502
<http://www.usal.es> - E-mail: webmaster@usal.es
- REGENCY SCHOOL – via Arcivescovado 7 – Torino – tel. 0115627456 fax 011518861
<http://www.regency.it> - E-mail: regency@tin.it
- ISTITUTO CERVANTES - via Dante Alighieri 12 - Milano - tel. 0272023450 fax 0272023829
<http://www.cervantes.es> - E-mail: cemil@cervantes.es

○ **Lingua tedesca**

- GOETHE INSTITUT MÜNCHEN - Dachauer Straße 122 - 80637 München - tel. 0049 89 15921-0 fax 0049 89 15921-450
<http://www.goethe.de/> - E-mail: zv@goethe.de
- GOETHE INSTITUT - piazza San Carlo 206 - 10121 Torino - tel. 011543830 fax 011518861
<http://www.goethe.org/torino> - E-mail: info@turin.goethe.org
- AUSTRIA LINGUE - Language Studies GmbH & CO KG A - 1130 Vienna - tel. 0043 1 8776701 fax 0043 1 8776703
<http://austria-lingue.com> - E-mail: info@austria-lingue.com

● Internet

- <http://www.osd.at> - ÖSD sedi di esami nei centri statali in Austria

○ Lingua italiana

- UNIVERSITA' PER STRANIERI DI SIENA - Divisione servizi agli studenti - via Pantaneto 45 - 53100 Siena - tel. 0577240115 fax 0577283163
<http://www.unistrasi.it> - E-mail: info@unistrasi.it
- UNIVERSITA' PER STRANIERI DI PERUGIA - Palazzo Gallenga - piazza Fortebraccio 4 - 06122 Perugia - tel. 07557461 fax 0755732014
<http://www.unistrapg.it>
- CENTRO INTERCULTURALE DELLA CITTA' DI TORINO - corso Taranto 160 – Torino - tel. 0114429700 fax 01144229719
<http://comune.torino.it/intercultura> - E-mail: centroic@comune.torino.it
- REGENCY SCHOOL – via Arcivescovado 7 Torino – 0115627456 fax 011541845
<http://regency.it> - E-mail: regency@tin.it

Trattando una grande massa di documentazione il CIDG di Torino dipende dalle sue fonti come ogni centro di documentazione. Per questo motivo alcuni errori possono sfuggire al nostro controllo.

Vi preghiamo di scusarci anticipatamente e di volerceli segnalare.

Grazie per la collaborazione.

Copyright 2007 Centro Informazione e Documentazione Giovani del Comune di Torino.

La riproduzione del presente documento è vietata

La riproduzione parziale è consentita solo per uso pubblico e gratuito, citando la fonte.